

عَنْبِ يَنْسِ شِ تَرْشِي مَسِينِي نَدِي كَمَابِي شِ قِي رَ

عَنْبِ يَنْسِ شِ تَرْشِي قَنْدَشِ مَسِينِي بَلِيلِ نَنْ نَ عِبْنَدَمَ بَ. عَلْتَلَّ بَرَسِ
وَيْشِ دَا، عَ عَ رَسَبَتِ يِرْ كَرِنِ دُنْجِ مَ. عَ تَ قَنْدَعِ شِ دَالِسِي رَ، عَ وَمَ
نَ عَ شِ قِي بَرِنِ شِ سَوْتِي، عَ شِ لُ بَحْسَ كِي، عَ مَنَ شِ عَ شِ نَنْدِ كَلْنِ.
عَلْ مَ تَمَ سِ يِ شِ قَسِ بَوْرَبَ. عَ بَرِنِ لَنْ عَ يِ عَ.

كُنْ عَدْمِدِي لَمْ تَتَنَ نَ مَنَ نَ، عَ قَ عَ مَحْشُنَ عَ قَسِ عَ بَوْرَبَ، عَ مَنَ
عَلْ كَلْنِ دَنْفِي بَوْرِي رَ. نَ يَتَ عَفْبِحَ قَنْدَشِ قِي حَاشِ نَنْ نَ عَلْ مِيرَ. عَ وَمَ
نَ عَ شِ شَبَارِي شِ يَنْسِنِ دُنْجِ بَرِنِ مَ، كُنْ نَدِي مَ تَمَ نَ رَ. عَنْبِ يَنْسِ
قَنْدَشِ نَ مَسَالِ نَنْ نَ.

عَلْتَلَّ تَ عَنْبِ يَنْسِ شِي عَسْرِي بَشِ مَ عَ شِ نَنْدِ كَوْنَدِ عَ بَ، عَنْبِ
يَنْسِ مَ تَنْ نَ رِبْدِ شَنْنَتِي شِ قِي رَ. عَسْرِي كِي نَ قَنْدَشِ عَسْرِي كِي يَشِي نَنْ
نَ. نَ نَنْ عَ نَشِ، عَنْبِ يَنْسِ نَشِ نَتَ تَنْفَ عَ شِ عَ فَ، عَالِكُ عَ نَشِ عَلْ
شِ شِيرِي رَبَ. تَنْدَقِ عَلْ وَشَنْقِي رَ، نَ قَنْدِ نَ قِي شَرْشِي رَ عَنْبِ يَنْسِ بَ،
عَ قَ عَ كَلْنِ عَ نَ لَنْ نَ عَ شِ بَرِ عَلْ شِ يَامَرِ نَنْ قَشِ رَ.

عَنْبِ يَنْسِ تَ نَ رَبَ، كَابَنِكِي بَلِيلِ نَشِ رَبَ. عَسْرِي حَمَ نَشِ قَ بَرِ

עֲלַלְלָּ קֹשׁ רָא עַּ עַּ עַּ בְּת. עֲנַבְ יִנְסַ קַן לִשׁ עַּ כִּלְנַ עַּ בְּחַ יִנְסַ עַּ עַּ לִּ שׁ
 שְׁנַנְתִּי פֶּבַּ סִּ בְּרִן בְּ. עַּ רִפְנַ עַּ מְ, עַּ מִן עַּ וּמַ עַּ רִכִּסְתִּי עַּ שׁ יִנְסַ מְ.

עַּ לִּמְ וְנַ תַּן קַן שׁ נַ מְסִינִי הֶפֶף פֶּהָמַ, עַּ שׁ שׁ וְנַ סְנַדִּי יִנְסַ.
 שְׁנַנְתִּי פֶּבַּ סִּי תֶּפֶת לִשִּׁי. נַ מְ קִדְמַ קִּי פִּי רַעֲבַנְדַּמַּ בְּ. עַּ לִּ מְ וּמַ נַ
 שֵׁן, בְּרִמַּ עַּ כִּלְנַ נַ פִּרְנַן תַּן מִמֶּנִּי לִשׁ קִדְמַ תּוֹרַ שְׁנַפִּי רַ. שְׁנַנְתִּי נַן קַן.
 וְנַ סִּ בְּרִן לִן עֲלַלְלַי עַּ. וְנַ בְּרִן שׁ וְנַ שְׁנַבִּי סִּנַ עַּ בְּנַ מְ. עַּ לִּ שׁ עַּ
 נִי וְנַ שׁ כֶּקַּ וְנַ בּוֹרַ מַ שְׁנַנְתִּי יִנְסַ. עֲמִן.

עֲנַבְ יִנְסַ שׁ תְּרִשִּׁי

עֲנַבְ יִנְסַ עַּ פִּי עַּ לִּ שׁ שִׁירִי מְ

1 עֲלַלְלָּ לִשׁ עַּ מְסִן עֲמִי שׁ דִּ יִנְסַ בְּ, 2 «כִּלְ, עַּ סִּפַּ תַּא שְׁנַפִּי
 לִשׁן שִׁלִּי נִנּוּ, עַּ שׁ אַמַּ נַתְּ שְׁרִשִּׁי מְסִן עַּ בְּ לִשׁן קַתְנַשִּׁי עַּ שׁ קִי חַאשִׁי
 רַא לִנְשִׁי לִשׁ אַן דַּנְשַׁ», 3 כִּן עֲנַבְ יִנְסַ תַּ וְעַּ פִּי עַּ לִּ שׁ שִׁירִי
 מְ, עַּ לִּשׁ נַתְּ תֶּפֶף עַּ שׁ סִּפַּ תְּרִסִּי. עַּ לִּשׁ פִּרִּיק וִקַּ רַא עַּ קִּנְכִּי תַּ
 לִשׁן נַ סִּפַּקִּי תְּרִסִּי. עַּ לִּשׁ קִּנְכִּי מְסַדִּקַּ, עַּ בְּכִי קִּנְכִּי יִנְסַ מִשִּׁי שֵׁן
 מַ סִּפַּקִּי תְּרִסִּי, עֲלַקַּ עַּ שׁ עַּ מְכִי עֲלַלְלַ רַ.

4 ن كِي عتلتل نَش فِي شُنْفِبِ رَمِنِ بَا م، ع قنِدِ تُرُنَادَا ر، ع كُنْكِ عِمَش
 هَن ع وَع كَنَق. 5 كُنْكِمِي نَش فَاش، كَنَكْن نَش ع د روع ش عَل
 ب. ع نَش نَدِب كُنْكِ ش كَت ر، ع ع وَلِ بَا م علك نَدِش ب ع بِنِي
 ر. يُّنْس نَش فر كُنْكِ بِنِ م، ع ع س مَن، ع ش نَش. 6 كُنْكِ كَن
 نَش سِف ع يِر، ع ع قَل ع ب، «ع تَن ن شَقِ ن؟ كَل، ع ش ع ش عَل
 مَشَنِد. مُمَدِ ع نَم ن كَنِكِنِد وُن م، ع وُن تَنَف يِ فِلي م.»

7 كُنْكِمِي نَش ع قَل ع بوري ب، «وُن ش كَنَد بُن علك وُن ش ع
 كَل، نَشَن يِ فِلي بِنْدُنَش وُن م.» ع ت ن رِب، ع نَش عَلَن يُّنْس ر.
 8 ع نَش ع مَشَرَن، «نَدِي فِلي بِنْدُنَش مُش م؟ ع مُنْسِ وَلِ رِبَم؟ ع كَلِش
 مَنَدَن؟ س مُنَدَن ع ر؟» 9 عَنبِ يُّنْس نَش ع يَاب، «عِبُرُ نَ أَن. أ
 عتلتل نَن بَتَم، عَل نَشَن ن كُورِ م، نَشَن بَا ن بَشِ دَا.» 10 ن كِي كُنْكِمِي
 نَش فَاش كِ قَتِي ر، ع ع قَل ع ب، «ع يِ رِبَشِ مُنَقِ ر؟» ع نَش ع قَل ع
 ب ع ن ع فِقِ عتلتل ن م.

11 بَا ش شَا ح ت ن فِيم نَن تَن، ع نَش ع مَشَرَن، «مُش ش مُنْسِ رِب
 ع ر، علك بَا ش ع رَشَر مُش ب؟» 12 عَنبِ يُّنْس نَش ع يَاب، «آ ع
 كَلَن ع يِ تُرُنَادَا شُنْفِبِ شَن نَشِ وِرَا تَن ن م قِ ر. وُش آ وَلِ بَا م. ن
 كِي ع رَشَر م ن.»

13 كُنْكِمِي نَش كَت لَالِ بَدِ ع ش شَرِ مَسْت، كُن ن م سُوَي. بَا ن

سِفَمَ شَاحَ رَنْ تَنْ عَ شِلِ مَ. 14 نَ تَمِي عَ نَشَ عَلْتَلَلِ مَشْنَدِ، «عَلْتَلَلِ، مُشُ
 بَرَعِ مَشْنَدِ عَ شَ مُشُ رَتْنَفِ يَ شَمَ شَ قَشَ مَ. مِشِ قَيْ نِي بَقِي كَتِ نَشَ
 دُشُ مُشُ شُنَ مَ، بَرِمَ عَ تَنْ عَلْتَلَلِ نَ عَ وَشْنَقِي نَنْ تَنْ نَبَقِي يَ كِ،» 15 نَ قَلَّ
 شَنْبِ، عَ نَشَ يَنْسَ تَنْفَ قَ، عَ عَ وُلِّ بَا مَ. بَا شَ شَاحَ نَشَ دَنْ. 16 نَ
 قِ نَشَ نَ مِشِي رَفَاشَ عَلْتَلَلِ يَ رَكِ قَيْ رَ. عَ نَشَ سَرَّشَ بَ عَلْتَلَلِ بَ، عَ
 كَرَّ تَنْفَ عَ بَ.

2

عَنْبٍ يَنْسَ شَ عَلَّ مَشْنَدِ

1 عَلْتَلَلِ نَشَ يَشَ شَنْفَبِ نَدِ يَمِرَ بَا مَ عَ شَ يَنْسَ فِرُنَ. يَنْسَ نَشَ لُ يَشَ
 قِرِ كِي قِيْحَنَ سَشَنَ، كِي سَشَنَ. 2 عَ نَشَ عَ مَرَفِ عَلْتَلَلِ مَشْنَدِ يَشَ قِرِ كِي
 يَ كِ؛

3 «عَلْتَلَلِ، آتُ آ شِي رَتِ عَ مَ آ مَ بَحِّ مَنِ كِي،

عَ بَرَّ آ يَابِ.

آتُ عَ شِلِ كَلِقِي عَلْفِيمَ،

عَ بَرَّ آ شِي مَ.

4 عَ تَ آ وُلِّ بَا بَتْنِ مَ،

يَ بَرَّ آ مَكْتِ، عَ نَ قَ عَ شَ مَرْنِي رَدِنَ آ مَ.

5 آ نَشَ عَ مَحْشَنَ عَ بَرَّ آ كِرِ،

كُنَ آ عَ كُنَ آ مَنَ قَمَ نَ عَ شَ بَنَشِ سَنِينَشِ تَدِ.

6 آ نَشَ مَدَلِّ يِ شُورَ، بَا نَشَ نَ آ نَ.

بَا حُوفِ نَشَ قَلِنِ قَلِنِ آ كُنِي مَ.

7 آ فَرُّنَ بَا بَتْنِ مَ هَنَ فِي فِي قَلِدِ.

آ نَ نَ فِيلِ عَلْفِيمَ،

كُنَ عَ تَنَ مَرِفِ عَلْتَلِ، عَ نَشَ آ نَمِنِ نَ يَلِ تَلْنَشِ كِي آ حَجَّ رَ.

8 آ نِي تَ نَ نَ بَقِ آ قَتِ عَ،

آ نَشَ آ مَحْشُنَ عَلْتَلِ مَ.

آ مَ مَشْنَدِ نَشَ سِفَ هَنَ عَ سَ عَ لِ،

عَ شَ هَرْمَبْنَشِ سَنِينَشِ.

9 مَشِ نَشِي عَ نِي نَشِ كِي سَنَبَرِ رَ،

نِي عَ يَتَ رَفَمَ هَنَ قَنِي نَ نَ.

10 كُنَ آ تَنَ تَنِي يَتِ نَ نَ بَمَ عَ بَ سَرَّشِ رَ،

آ نَ آ مَ كَرَّ تَنْفَشِ رَكْلِمَ نَ.

كِسِ قَتْنَشِ عَلْتَلِ نَ نَ.»

11 نَ دَنَفِ شَنْبِ، عَلْتَلِ نَشَ يَشَ يَمِرَ، عَ شَ سَ عَنَبِ يُّنْسَ بَشْنِ شَرِّ مَ.

3

عَنَبِ يُّنْسَ عَلْتَلِ شِي رَبْتِي

1 اَعَلَلَّ نَشَّ فِلَانِ مَسِينِ تِ رِ يُنْسَ بَّ، عَ نَشَّ، 2 «كِلِ، عَ سِفَ يِ تَا شُنْفَبِ نَشْنِ شِلِ نَنُو. عَ شَسَّ سَ آمَ شِيرَ عَبَ عَ بَّ، آعَ تَشَّ نَشْنِ نَ.»
3 عَنَبِ يُنْسَ نَشَّ كِلِ عَ سِفَ نَنُو، عَلَ عَلَلَّ عَ مَسِينِ عَ بَّ كِ نَشَّ. تَا نَنُ نَنُو رِ نَشْنِ شُنْفَبِ كِ قَنِ رِ شِ سَشْنِ حَرَّ رِبَمَ دَنَشَّ.

4 عَنَبِ يُنْسَ تَ قِيحْنِ كِرِنَ حَرَّ بَ تَا كِي، عَ نَشَّ يِ مَسِينِ تِ قُلِ،
«شِ تَمَفَّ نَانِ نَنُ لُشِّ، نَنُو تَا شَ كَن.» 5 نَنُو كِي نَشَّ لَ عَلَ رِ، عَ بَرِنَ قَ سُنِي سَشَّ، عَ سُنْنِي دَفِ رَفْرَعِ مَ تُوْبِ قِ رِ، كِلِ بَنِي مَ هَنَ مَسِكِيَتِي.
6 يِ شِبَارِي تَ نَنُو مَنَفِّ لِ، عَ قَنَ نَشَّ كِلِ عَ شَ كِيَتِي كِي، عَ عَ شَ مَنَفِّ دَنَمَرِ تِ عَ مَ، عَ عَ سُنْنِ دَفِ رَفْرَعِ مَ، عَ قَ سَ دَشَّ تَ شَبِ شُورَ تُوْبِ قِ رِ.

7 نَ كِي عَ نَشَّ يِ مَسِينِ تِ نَنُو بَّ، «مَنَفِّ نُنُ عَ شَ كُنْتَفِي شِلِ رِ،
سُنِي بَرَّ مَشْنَدِ مَشِي نُنُ شُرْسِي بَرِنَ مَ. 8 مَشِي نُنُ شُرْسِي بَرِنَ شَ سُنْنِ دَفِ رَفْرَعِ مَ، عَ شَ عَلَلَّ شِلِ سَنَبِّ رِ، بَرِنَ شَ فِلَانِ عَ شَ كِرْحَاشِ نُنُ عَ شَ كِيَحَ قَشِ رِ. 9 نَدِ عَ كَلَنَ شَ عَلَ مَ عَ شَ نَتَ تَنَفَشِ مَسَرَمَ، عَ وَنَ تَنَفَّ عَ شَ شَنِّ فِ مَ، عَ قَ وَنَ نَكْسِ قَشِّ مَ؟»

10 عَلَ تَ عَ تَ نَنُو كِي بَر تُوْبِ، عَ بَرِ عَ كِبِ سَ عَ شَ كِرْحَاشِ رِ، عَ نَشَّ كِنِكِنِ عَ مَ، عَ مَ فِلِي رَفْرَعِ مَ سَنِّ، عَلَ عَ نَ بَرِ عَ حَنَفِ كِ نَشَّ.

4

عَنْبَ يُّنَسَ شُنِّقِ

1 نَ قِ مُ ن رَقَنَسِ عَنَبِ يُّنَسَ مَ قَقِي مَ، عَ قَ شَنِ . 2 عَ نَشَ عَ قَلَّ
 عَلَّتَلَبْ، «عَلَّتَلْ، أَمُ نِي قِي شَ قَلَمَ آتُ نُنَ آ شِنِي تَمِي نَشْ؟ آ نَ آ
 فِ ي نِنَ مَ سَفَقِي رَ تَرَسِسِ، بَرِمَ آ نَ عَ كَلَنَ عَلَ نَنَ عَ رَ، نَشَنَ هِنَنَ نُنَ
 كَنِكِنَ مَسَمَ مِشِي بَ، نَشَنَ مُ شَمَ مَقَرِنَ، نَشَنَ شَ شُنْتِي فَبَ، نَشَنَ فِلِنَمَ
 عَ شَ نَتَ تَنْفَشِ قَشَ رَ، عَ فَبِي لُ نَ عَ نَ وَ مَ نَشَنَ نَبِي . 3 يَكْسِ عَلَّتَلْ، آ
 نِي تَفَ، بَرِمَ آ قَشَشِ نَنَ قَسِ آ بَلَشِ بَ.» 4 عَلَّتَلْ نَشَ عَ مَشَرِنَ، «عَ لَمَ
 عَ شَ شُنَ ي قِي مَ ي كِ نَ؟»

5 عَنْبَ يُّنَسَ نَشَ نِ تَا قَرِمَ، عَ سَ دَشَ تَا سَفَتَدِ مَبِرِ لِيلِ بُنَ مَ، عَ
 نَشَنَ يَلَنَ عَ يَتَ بَ. عَ نَ وَ مَ عَ تَقِي نَ قِي نَشَنَ قَمَ رِبَدِ نَبُورَ.

6 عَلَّتَلْ نَشَ وَرِبِلِ نَدِ رِبَلِ عَ عَ تَ يُّنَسَ شُنَ مَ، عَلَكُ عَ نِينِ شَ تَ عَ
 شُنَ، عَ نَشَ سَفِ شَ شُنَ كَلَنَ. يُّنَسَ نَشَ حَلَشِنَ كِ قَبِي رَ نَ وَرِبِلِ نِينِ
 شَ قِ رَ. 7 كُنَ نَ لَشِي كِي عِبَ، عَلَ نَشَ عَ نِي كَلِي نَدِ شَ سَ نَ وَرِبِلِ
 دَنَ، عَ شَ شَرَمَ. 8 سَفِ تَ مَنِ، عَلَ نَشَ فِي قَرِ رَمِنِ كَلِي سَفَتَدِ، عَ سَفِ
 شَرُشِي تَ يُّنَسَ مَ. نَ نَشَ عَ نِي يُّنَسَ يَ نَشَ عَقُورَ، عَ قَ وَ قَشِي. عَ نَشَ
 عَلَ مَشَنَدِ، «آ قَشَشِ قَسِ آ بَلَشِ بَ تَ.»

9 عَلَّ نَشَّ عَنَبٍ يُّسَّ مَشْرِن، «عَ لَمَّ عَ شَ شُنْ يِ وُرِبِلِ شَ قِ مِ يِ
 ك؟» يُّسَّ نَشَّ عَ يَابٍ، «عِي. آ شُنْشِ هَنَ آ حَنَ وَمَ نَّ آ شَ قَشَّ!»
 10 عَلَّتَلَّ نَشَّ عَ مَسِنَ عَ بِّ، «عَ تَنَ مِيْنَشِ يِ وُرِبِلِ نَنَ مَ، عَ مَ نَشْنِ سَشِ،
 عَ مَ نَشْنِ نَمَشِ. عَ بُلْشِ كِي كِرَنَ نَنَ نَ، نَ كِي عِبِّ، عَ مَنَ نَشَّ قَشَّ.
 11 عَ مَ لَمَّ شَ آ تَنَ شَ كِنِكِنِ نَنُومَ، يِ تَا شُنْفِ، مَشِ وُلَّ كَمَّ مَشْحَنَ
 نُنَ عَ شَنْبِ نَ دَنْشَ، نَشِي مَ قِ قِي نُنَ قِ حَاشِ تَفِ رِبِّ كَلَنَ، شُرِي
 فِيْبِ قَنَ نَ دَنْشَ؟»

عِنْدَ يَرِّ، تَوْرَتِ، كِتَابِي، سُسُّ

**The Holy Bible in the Susu language of Guinea, using
Arabic script**

copyright © 2015 Mission Évangélique Réformée Néerlandaise et les Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

04e1b19d-d8ed-5e80-bd24-2a80bcef13bd